



**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
**INSPEKCJA WETERYNARYJNA**  
*REPUBLIC OF POLAND*  
*VETERINARY INSPECTION*

**Świadectwo zdrowia dla mięsa drobiowego i produktów z mięsa drobiowego  
przeznaczonych do wysyłki do Republiki Korei**

*Health certificate for poultry meat and poultry meat products  
destined for export to the Republic of Korea*

Nr / No.....

**Kraj eksportujący:** POLSKA  
*Exporting country: POLAND*

**Właściwe władze weterynaryjne:** .....  
*Competent veterinary authority*

---

**I. IDENTYFIKACJA MIĘSA I PRODUKTÓW MIĘSNYCH / IDENTIFICATION OF MEAT AND MEAT PRODUCTS**

**Mięso z:** .....  
*Meat of:* (gatunek zwierząt / *animal species*)

**Rodzaj elementów/produktów:** .....  
*Type of elements/products:*

**Rodzaj opakowania:** .....  
*Type of packaging:*

**Liczba elementów lub opakowań:** .....  
*Number of elements or packages:*

**Numer kontenera:** .....  
*Container number:*

**Numer plomby na kontenerze** .....  
*Number of seal on a container:*

**Waga netto:** .....  
*Net weight:*

**Data uboju od** ..... **do** .....  
*Date of slaughter from* ..... *to* .....

**Data pakowania od** ..... **do** .....  
*Date of packing from* ..... *to* .....

**Data przetworzenia od** ..... **do** .....  
*Date of processing from* ..... *to* .....

---

## II. POCHODZENIE MIĘSA I JEGO PRODUKTÓW/ *ORIGIN OF MEAT AND MEAT PRODUCTS*

Nazwa(y), adres(y) i weterynaryjny(e) nr(y) identyfikacyjny(e) zatwierdzonej(ych) rzeźni: / *Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the approved slaughterhouse(s):*

.....  
.....  
.....

Nazwa(y), adres(y) i weterynaryjny(e) nr(y) identyfikacyjny(e) zatwierdzonego(ych) zakładu(ów) rozbioru / *Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the approved cutting plant(s):*

.....  
.....  
.....

Nazwa(y), adres(y) i weterynaryjny(e) nr(y) identyfikacyjny(e) zatwierdzonego(ych) zakładu(ów) przetwórstwa: / *Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the approved processing plant(s)*

.....  
.....  
.....

Nazwa(y), adres(y) i weterynaryjny(e) nr(y) identyfikacyjny(e) zatwierdzonej(ych) chłodni składowej(ych): / *Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of the approved cold store(s):*

.....  
.....  
.....

---

## III. PRZEZNACZENIE MIĘSA I PRODUKTÓW MIĘSNYCH/ *DESTINATION OF MEAT AND MEAT PRODUCTS*

**Mięso/produkty mięsne wysyłane jest/ są z** .....  
*The meat/ meat products is/ are sent from* (miejsce załadunku/ *place of loading*)

do .....  
*to* (kraj i miejsce przeznaczenia / *country and place of destination*)

**Data wysyłki** .....  
*Date of shipment*

**Następującym środkiem transportu<sup>1)</sup>** .....  
*by the following means of transport<sup>1)</sup>*

**Nazwa i adres wysyłającego** .....  
*Name and address of the consignor*

**Nazwa i adres odbiorcy** .....  
*Name and address of the consignee*

---

#### IV. DEKLARACJA ZDROWOTNOŚCI / HEALTH ATTESTATION

Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, że: / I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

1. **Kraj eksportujący był wolny od wysoce zjadliwej grypy ptaków (HPAI) przez 1 rok poprzedzający eksport mięsa drobiowego, etc. Jednak w przypadku uznania przez Ministerstwo Rolnictwa, Żywności i Spraw Wsi Korei wprowadzenia skutecznej polityki wybijania HPAI (stamping-out) okres ten może zostać skrócony zgodnie z przepisami WOAH.** / *The exporting country shall be free of HPAI for 1 year prior to the export of poultry meat, etc. However in case the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea recognizes that an effective stamping-out policy for HPAI is in place in the exporting country, the period may be shortened in accordance with the WOAH regulations.*

#### LUB/ OR

**W przypadku wystąpienia ogniska HPAI w Polsce, mięso drobiowe i produkty mięsne drobiowe spełniają następujące wymagania:** / *In case of HPAI outbreak in Poland, the poultry meat and poultry meat products meet the followings:*

- a. **drób wykorzystywany do produkcji mięsa drobiowego, itp. był hodowany, ubity i przetworzony wyłącznie w obszarze wolnym od HPAI i nie był przemieszczany przez obszary objęte restrykcjami w związku z wystąpieniem HPAI podczas transportu do rzeźni. Jeśli jednak konieczne jest przemieszczanie się do lub przez strefy objęte ograniczeniami w związku z wystąpieniem HPAI, powinno ono odbywać się w warunkach określonych przez władze weterynaryjne przy użyciu drogi ekspresowej i plombowania pojazdu itp.** / *the poultry used for producing poultry meat, etc. was only bred, slaughtered and processed in the HPAI-free zone and was not moved through the HPAI restricted zones in transit to the slaughterhouse. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway and sealing of the vehicle etc. determined by the veterinary authorities.*
  - b. **rzeźnia drobiu spełnia przepisy UE dotyczące zwalczania chorób zwierząt i jest objęta środkami zwalczania chorób wprowadzonymi przez rząd kraju eksportującego.** / *the slaughterhouse of poultry complies with the EU animal disease control regulations and is under disease control measures administered by the exporting government.*
2. **W promieniu 10 km od ферmy drobiu, z której pochodzi ubity drób nie stwierdzono ognisk choroby Newcastle oraz nisko zjadliwej grypy ptaków (LPAI) w czasie ostatnich 3 miesięcy przed ubojem drobiu.** / *Within a 10 km radius of the poultry farm where the slaughtered poultry comes from, there were no outbreaks of Newcastle disease and Low pathogenicity avian influenza (LPAI) for the last 3 months prior to slaughter of the poultry.*
  3. **Ferma hodująca drób na mięso itd., pozostawała wolna od cholery drobiu, pulorozy, tyfusu, zakaźnego zapalenia torby Fabrycjusza, choroby Mareka, wirusowego zapalenia wątroby kacząt (tylko w przypadku mięsa kaczek) i wirusowego zapalenia jelit kaczek (tylko w przypadku mięsa kaczek) przez jeden rok przed ubojem.** / *The farm that raised poultry used for producing poultry meat, etc. has been free of fowl cholera, pullorum disease, fowl typhoid, infectious bursal disease, Marek's disease, duck virus hepatitis (only for duck meat) and duck virus enteritis (only for duck meat) for 1 year prior to slaughter.*
  4. **Zakład eksportujący lub zakład przetwórczy są zatwierdzone zgodnie z przepisami kraju eksportującego; i uznane za kwalifikujące się do eksportu w audycie sanitarnym przeprowadzonym przez rząd kraju eksportującego i zatwierdzone w drodze inspekcji na miejscu przeprowadzonej przez rząd koreański lub inne odpowiednie metody oceny.** / *The export establishment or processing facility are registered in accordance with the export*

country's regulations; and found to be eligible for export in the sanitary audit conducted by the government of the exporting country and approved through the Korean government's on-site inspection or other relevant assessment methods.

5. **Zakład eksportujący znajduje się pod nadzorem służb weterynaryjnych kraju eksportującego i służby te przeprowadzają w nim okresowe kontrole w celu zapewnienia, że zostały zachowane właściwe warunki sanitarne.** / *The export establishment is supervised by veterinary services of the exporting country and these services conduct periodical audits to ensure that proper sanitary conditions are maintained.*
6. **W zakładzie eksportującym wdrożono Standardowe Sanitarne Procedury Operacyjne (SSOP) oraz HACCP oraz przeprowadzane są badania na obecność Salmonelli.** / *The export establishment shall apply the Sanitation Standard Operating Procedure (SSOP) and HACCP and conduct Salmonella testing.*
7. **Zakłady eksportujące nie znajdują się w obszarze, w którym stwierdzono chorobę wymienioną w ww. pkt. 1, 2 i 3. Podczas produkcji mięsa drobiowego itp., zakład nie przetwarzał drobiu i mięsa drobiowego importowanego z krajów, z których właściwe władze koreańskie nie zezwalają na eksport do Republiki Korei.** / *The exporting establishments are not located within the infected area of the contagious animal disease listed in point 1, 2 and 3. While producing poultry meat, the establishment did not process poultry or poultry meat imported from countries where exports to the Republic of Korea are not authorized by the competent Korean authorities.*
8. **Mięso drobiowe itp. opisane powyżej jest pozyskane:** / *The poultry meat etc. described above is obtained:*
  - a. **z drobiu, który się wykluł i został wyhodowany w Polsce,** / *from poultry hatched and bred in Poland,*
  - b. **z drobiu, który został uznany za zdrowy podczas badania przed- i po- ubojowego przeprowadzonego w zakładzie eksportującym przez urzędowego lekarza weterynarii kraju eksportującego,** / *from poultry that was found to be healthy in the ante-mortem and post-mortem inspection conducted in the export establishment by the official veterinarian of the exporting country,*
  - c. **z drobiu nie mającego kontaktu z drobiem zakażonym HPAI podczas transport do zakładu eksportującego,** / *from poultry not in contact with HPAI-infected poultry in transit to the export establishment,*
9. **Mięso drobiowe itp. przeznaczone na wywóz do Republiki Korei spełnia koreańskie normy dotyczące poziomów niebezpiecznych pozostałości (antybiotyków, syntetycznych środków przeciwdrobnoustrojowych, hormonów, pestycydów, metali ciężkich, promieniowania itp.), drobnoustrojów chorobotwórczych oraz dodatków do żywności (konserwantów itp.), które mogą powodować ryzyko dla zdrowia publicznego. Eksportowane mięso i jego produkty nie były narażone na działanie promieniowania jonizującego lub promieni ultrafioletowych oraz żadnych składników do zmiękczenia mięsa.** / *The poultry meat, etc. to be exported to the Republic of Korea comply with the Korean standards for levels of hazardous residues (antibiotics, synthetic antimicrobials, hormones, pesticides, heavy metals, radiation, etc.) pathogenic microbes and food additives (preservatives etc.) which can cause risk to public health. Exported meat and its products have not been exposed to ionizing radiation or ultraviolet rays and meat softening ingredients.*
10. **Mięso drobiowe, itp. zostało poddane obróbce w sposób zapobiegający skażeniu przez patogeny chorób zakaźnych drobiu. Materiał opakowaniowy stosowany do pakowania mięsa drobiowego jest higieniczny i nieszkodliwy dla zdrowia człowieka. Na opakowaniu umieszcza się numer zakładu i znak potwierdzający, że mięso drobiowe itp. zostało wyprodukowane w sposób niestwarzający zagrożenia dla zdrowia publicznego. Znak identyfikacyjny został wcześniej zgłoszony rządowi Korei.** / *Poultry meat, etc. has been treated to prevent contamination by pathogens of contagious poultry diseases. The packaging material used in packing poultry meat is sanitary and not harmful to the human. The establishment number and pass mark, indicating that the poultry meat, etc. has been produced in a manner that does not pose a risk to public health are marked on the packaging. The pass mark has been notified to the Korean government in advance.*
11. **Mięso drobiowe itp. przeznaczone na eksport pochodzi ze strefy wolnej od HPAI, która w razie potrzeby jest aktualizowana i dostarczana przez kraj eksportu.** / *Poultry meat etc. for export comes from HPAI-free zone which is updated as necessary and provided by the exporting*

country.

Sporządzono w .....  
Done at:

dnia.....  
on:

.....  
Urząd (department), nazwisko, podpis, kwalifikacje i tytuł  
urzędowego lekarza weterynarii<sup>2)</sup> / Office (department), name,  
signature, qualification and title of the official veterinarian<sup>2)</sup>

Pieczęć / Official stamp

- (1) dla wagonów i samochodów nr rejestracyjny, dla samolotów nr lotu, dla statków ich nazwa; / for wagons and cars - the registration number, for airplanes the flight number, for ships their name;  
rozumie się przez to numer środka transportu i plomby / meaning the number of the means of transport and the seal number
- (2) pieczęcie i podpis muszą być w kolorze innym niż kolor druku / the colour of the stamps and signature must be different from the colour of the printing